



**Schneider**  
Electric

- en** Arc fault detection circuit breaker.
- fr** Disjoncteur détecteur d'arc.
- es** Interruptor automático con detector de arco eléctrico.
- it** Interruttore magnetotermico con protezione da arco.
- ua** Захист від дугового замикання з функцією автоматичного вимикача.

#### PLEASE NOTE

- b The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician.
- b This device must not be repaired.
- b All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device.
- b This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
- b Schneider Electric cannot be held responsible in the event of non-compliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.
- b The service instruction must be observed throughout the life time of this device.

#### REMARQUE IMPORTANTE

- b L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
- b Cet appareil ne doit pas être réparé.
- b Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil.
- b Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
- b Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.
- b Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.

#### TENGA EN CUENTA

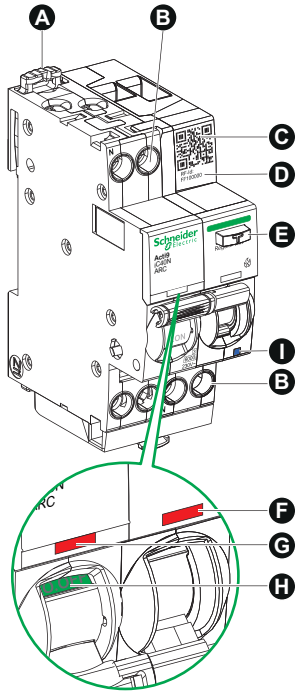
- b La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por personal cualificado.
- b El equipo no debe repararse.
- b Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- b Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.
- b Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere.
- b Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.

#### NOTA

- b Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
- b Il dispositivo non deve essere riparato.
- b Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.
- b Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato.
- b Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.
- b necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

- b Встановлення, обслуговування та заміна електрообладнання повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- b Пристрій не підлягає ремонту.
- b Під час встановлення, використання, технічного обслуговування та заміни цього пристрою необхідно дотримуватися всіх діючих місцевих, регіональних і національних нормативних актів.
- b Забороняється встановлення пристрою, при розпакуванні якого були виявлені пошкодження.
- b Schneider Electric не несе відповідальності у разі недотримання інструкцій у цьому документі та документах, на які є посилання.
- b Протягом усього терміну експлуатації виробу користувач повинен дотримуватися інструкції з обслуговування.



**en**

- A** Clip for DIN rail mounting
- B** Power supply terminals
- C** QR code for commissioning and maintenance
- D** Unique product identifier, useable during commissioning
- E** Multi-function button: Test / Diagnosis reset
- F** VISI-TRIP: Arc and overvoltage fault tripping
- G** VISI-TRIP: Short-circuit and overload fault tripping
- H** VISI-SAFE: Positive contact indication
- I** LED: Tripping fault diagnosis

**es**

- A** Clip para montaje en carril DIN
- B** Terminales de alimentación
- C** Código QR para la puesta en servicio y el mantenimiento
- D** Identificador único del producto, utilizable durante la puesta en servicio
- E** Botón multifunción: Prueba/Reinicio de diagnóstico
- F** VISI-TRIP: Disparo por arco y sobretensión
- G** VISI-TRIP: Disparo por cortocircuito y sobrecarga
- H** VISI-SAFE: Indicación de contacto positivo
- I** LED: Diagnóstico de fallo de disparo

**ua**

- A** Кріплення для встановлення на DIN-рейку
- B** Клеми підведення живлення
- C** QR-код для введення в експлуатацію та обслуговування
- D** Унікальний ідентифікатор продукту, який може бути використаний під час введення в експлуатацію
- E** Мультифункціональна кнопка: Тест/ Скидання діагностики
- F** VISI-TRIP: індикація спрацювання через дугове замикання та перенапругу
- G** VISI-TRIP: індикація спрацювання через струми короткого замикання та перевантаження
- H** VISI-SAFE: індикація безпечного положення контактів

**fr**

- A** Verrou de fixation sur le rail DIN
- B** Bornes d'alimentation
- C** QR code pour la mise en service et la maintenance
- D** Identifiant produit unique, utilisable durant la mise en service
- E** Bouton multi-fonction : Test / Réinitialisation de diagnostic
- F** VISI-TRIP : Déclenchement sur défaut d'arc et de surtension
- G** VISI-TRIP : Déclenchement sur défaut de court-circuit et de surcharge
- H** VISI-SAFE : Indication de contact positif
- I** Voyant d'état : Diagnostic de défaut de déclenchement

**it**

- A** Clip per montaggio su guida DIN
- B** Terminali di alimentazione
- C** Codice QR per messa in servizio e manutenzione
- D** Identificativo univoco per il prodotto, utilizzabile per la messa in servizio
- E** Pulsante multifunzione: Test / Reset diagnosi
- F** VISI-TRIP: intervento per arco elettrico e sovratensione
- G** VISI-TRIP: intervento per corto circuito e sovratensione
- H** VISI-SAFE: indicazione di contatto positivo
- I** LED: diagnosi guasto intervento

<b>en</b> LED	<b>fr</b> Voyant d'état	<b>es</b> LED	<b>it</b> LED	<b>ua</b> LED-індикатор:
---------------	-------------------------	---------------	---------------	--------------------------

Tripping fault diagnosis / Diagnostic de défaut de déclenchement / Diagnóstico de fallo de disparo / Diagnosi guasto intervento / Діагностика причини спрацювання						
<b>1</b>		Parallel arc (blue).	Arc parallèle (bleu).	Arco paralelo (azul).	Arco parallelo (Blu).	Паралельне дугове замикання (синій).
<b>2</b>		Series arc (blue).	Arc série (bleu).	Arco serie (azul).	Arco in serie (Blu).	Послідовне дугове замикання (синій).
<b>3</b>		Overvoltage (blue).	Surtension (bleu).	Sobretensión (azul).	Sovratensione (Blu).	Перенапруга (синій).
<b>4</b>		Internal fault. Product out of order (blue).	Défaut interne. Produit défectueux (bleu).	Fallo interno. Producto fuera de servicio (azul).	Guasto interno. Prodotto malfunzionante (Blu).	Внутрішня несправність. Продукт вийшов з ладу (синій).

**⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / PERICOLO / НЕБЕЗПЕКА****HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- b Turn off all power supplying this device before working on it.  
 b Use a voltage tester with a suitable rated voltage, in order to check that all active conductors aren't energized.  
**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE**

- b Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.  
 b Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés.  
**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- b Apague todo el suministro de energía de este dispositivo antes de trabajar en él.  
 b Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados.  
**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

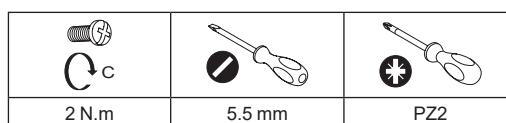
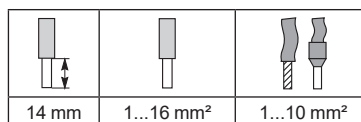
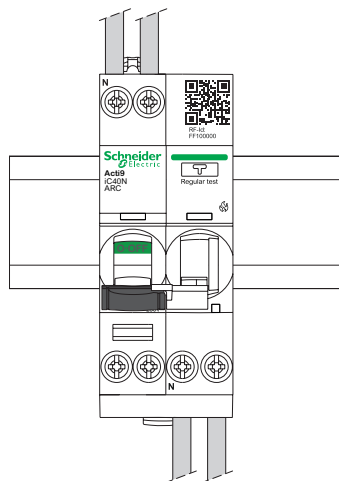
**PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

- b Prima di eseguire qualsiasi operazione sul dispositivo, disattivare tutte le fonti di alimentazione.  
 b Utilizzare un tester voltmetrico per verificare che tutti i terminali non siano alimentati.  
**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, ВИБУХУ АБО ВИНИКНЕННЯ ДУГОВОГО РОЗРЯДУ**

- b Перед початком роботи вимкніть живлення.  
 b Використовуйте тестер напруги з відповідною номінальною напругою, щоб переконатися, що всі активні провідники не перебувають під напругою.

**Невиконання цих інструкцій призведе до смерті або серйозних травм.**

**NOTICE / AVIS / AVISO / AVVISO / ЗВЕРНІТЬ УВАГУ****RISK OF DAMAGE TO THE DEVICE**

- Disconnect all input and output wires to the device before performing an insulation resistance test (dielectric test).  
**Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

**RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'EQUIPEMENT**

- Déconnectez tous les fils d'entrée et de sortie sur l'appareil avant d'effectuer un test de résistance d'isolement (test diélectrique).  
**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

**RIESGO DE DAÑOS EN EL DISPOSITIVO**

- Desconecte todos los conductores de entrada y salida del dispositivo antes de realizar una prueba de resistencia del aislamiento (prueba dieléctrica).  
**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

**RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO**

- Prima di eseguire il test della resistenza d'isolamento (test dielettrico), scollegare tutti i cavi di ingresso e uscita del dispositivo.  
**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

**РИЗИК ПОШКОДЖЕННЯ ПРИСТРОЮ**

- Від'єднайте всі вхідні та вихідні дроти від пристрою перед виконанням перевірки опору ізоляції (діелектричне випробування).  
**Недотримання цих інструкцій може призвести до пошкодження обладнання.**

**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / УВАГА**

**PRODUCT OUT OF ORDER**

Run a self diagnostic test of device after installing it, and then at regular intervals by pressing the Test button (marked T). (see drawing below).

**Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

**PRODUCTO FUERA DE SERVICIO**

Realice una prueba de autodiagnóstico del dispositivo después de su instalación, y luego a intervalos regulares pulsando el botón Test (marcado con una "T"). (Ver dibujo a continuación).

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.**

**ВИХІД ПРИСТРОЮ З ЛАДУ**

Переведіть тумблер у положення УВІМКНЕНО, далі через регулярні проміжки часу натискайте кнопку Тест (позначена Т). (див. рис. нижче).

**Недотримання цих інструкцій може призвести до смерті, серйозних травм або пошкодження обладнання.**

**DYSFONCTIONNEMENT DU PRODUIT**

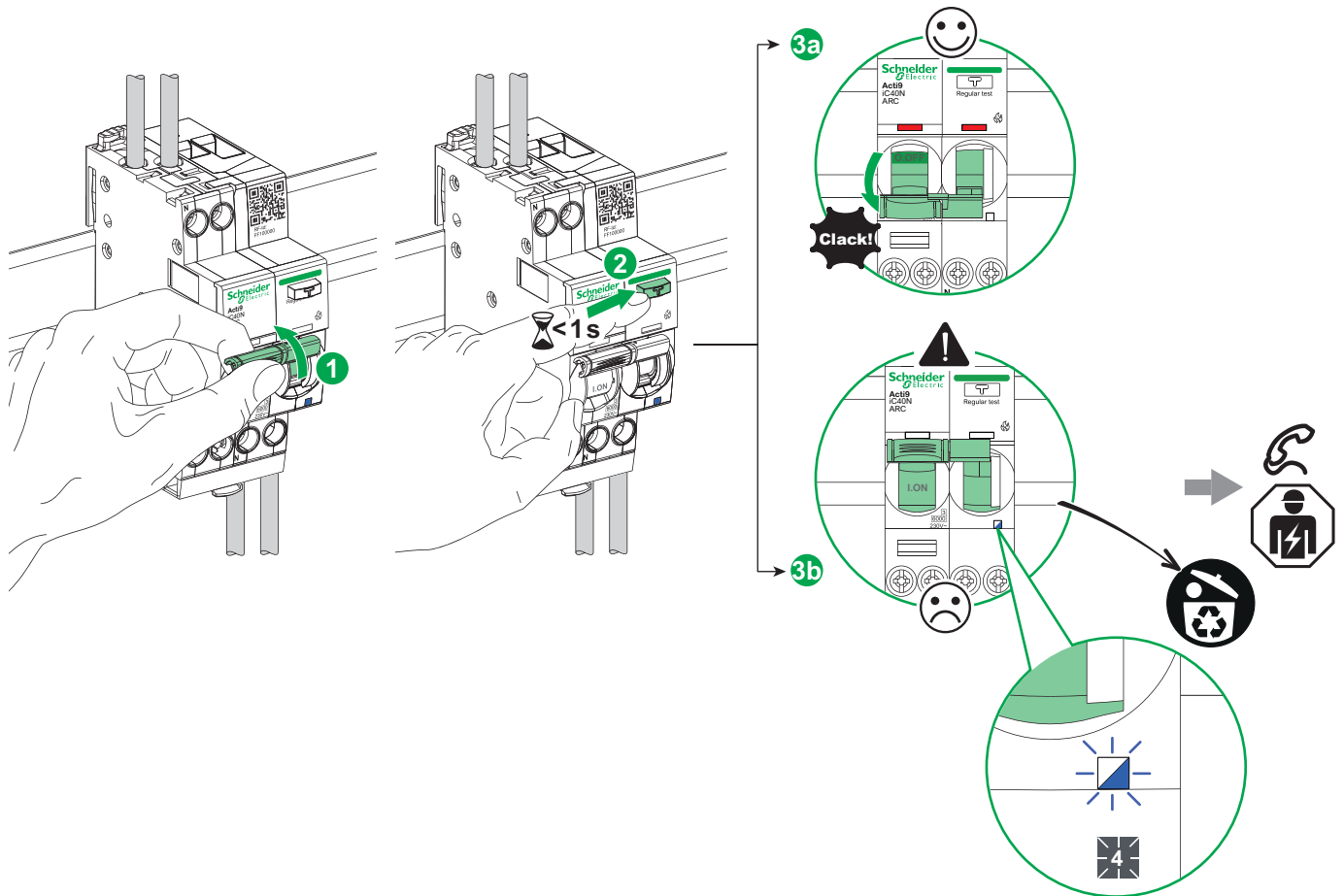
Lancez un test d'auto-diagnostic du produit après installation, puis régulièrement en appuyant sur le bouton Test (repéré par un T). (voir le schéma ci-dessous).

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

**PRODOTTO FUORI SERVIZIO**

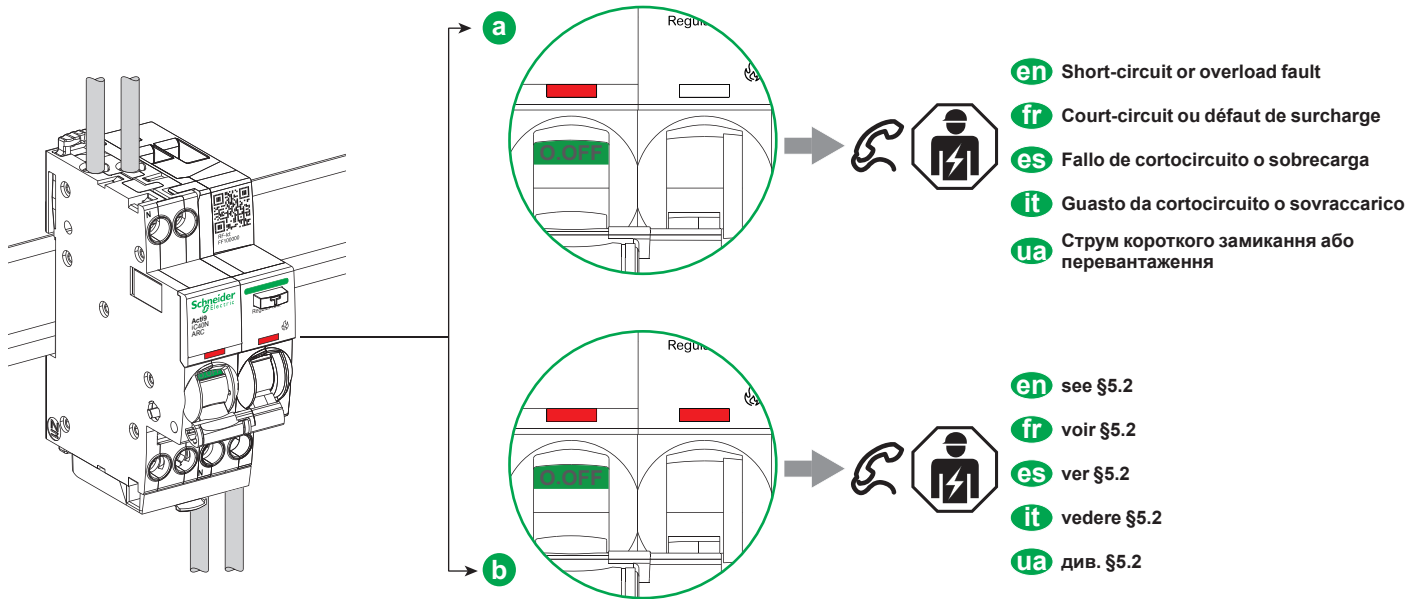
Eseguire un test di auto diagnostica sul dispositivo dopo l'installazione e a intervalli regolari, premendo il pulsante Test (contrassegnato con la lettera T).

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**



# 5 Diagnosis / Diagnostic / Diagnóstico / Diagnosi / Диагностика

## 5.1 VISI-TRIP indication / Information VISI-TRIP / Indicación VISI-TRIP / Indicazione VISI-TRIP / Індикація VISI-TRIP



## 5.2 Tripping cause diagnosis / Diagnostic cause de déclenchement / Diagnóstico de causa de disparo / Diagnosi delle cause di intervento / Диагностика причини спрацювання

### ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / PERICOLO / НЕБЕЗПЕКА

#### HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

b Check that the lever is in the OFF position.  
 b Use a voltage tester with a suitable rated voltage, in order to check that all active conductors aren't energized.  
 b Disconnect line and neutral from load terminals prior to the diagnosis steps.  
**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

#### RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

b Vérifiez que la manette est en position OFF.  
 b Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés.  
 b Déconnectez les câbles de phase et de neutre du côté des charges avant de procéder au diagnostic.  
**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

#### RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

b Asegúrese de que la palanca esté en la posición OFF.  
 b Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados.  
 b Desconecte los cables de fase y neutro de los terminales de carga antes de realizar los pasos de diagnóstico.  
**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

#### PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

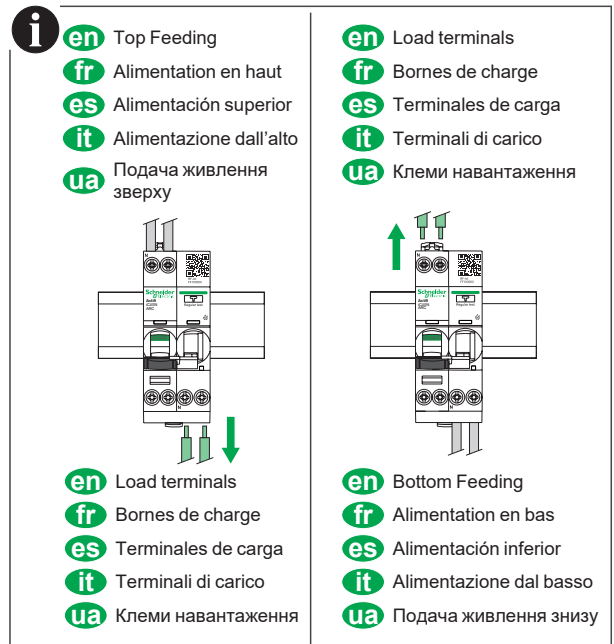
b Verificare che la leva sia in posizione OFF.  
 b Utilizzare un tester voltmetrico per verificare che tutti i terminali non siano alimentati.  
 b Scollegare la linea e il neutro dai terminali di carico prima delle fasi di diagnosi.  
**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

#### НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, ВИБУХУ АБО ВИНИКНЕННЯ ДУГОВОГО РОЗРЯДУ

b Переконайтеся, що тумблер знаходиться у положенні ВИМКНЕНО.  
 b Використовуйте тестер напруги з відповідною номінальною напругою, щоб переконатися, що всі активні провідники не перебувають під напругою.  
 b Перед початком діагностики від'єднайте провід від клем навантаження.

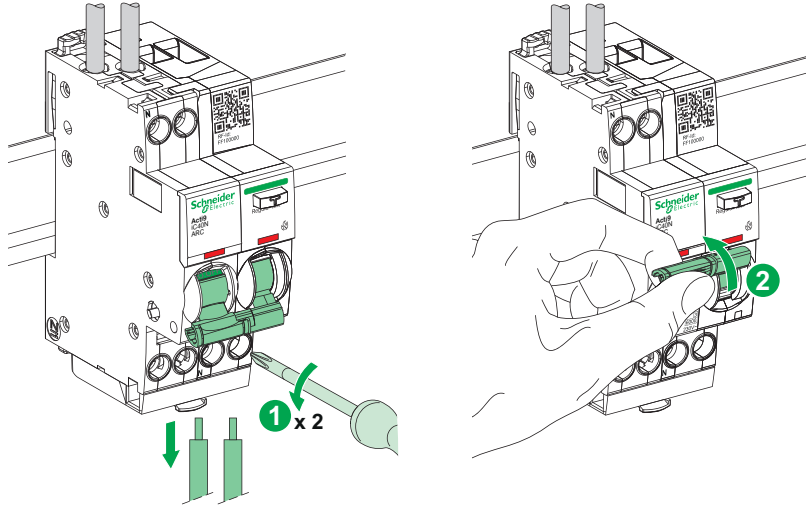
**Недотримання цих інструкцій може призвести до смерті або серйозних травм.**

- en** Diagnosis operations are similar whether in top feed or bottom feed.
- fr** Les opérations de diagnostic sont similaires que l'alimentation soit en haut ou en bas.
- es** Las operaciones de diagnóstico son similares para la alimentación superior y la alimentación inferior.
- it** Le operazioni di diagnosi sono simili sia nel caso di alimentazione dall'alto, sia di alimentazione dal basso.
- ua** Для верхніх та нижніх клем пристрою діагностика проводиться однаково.

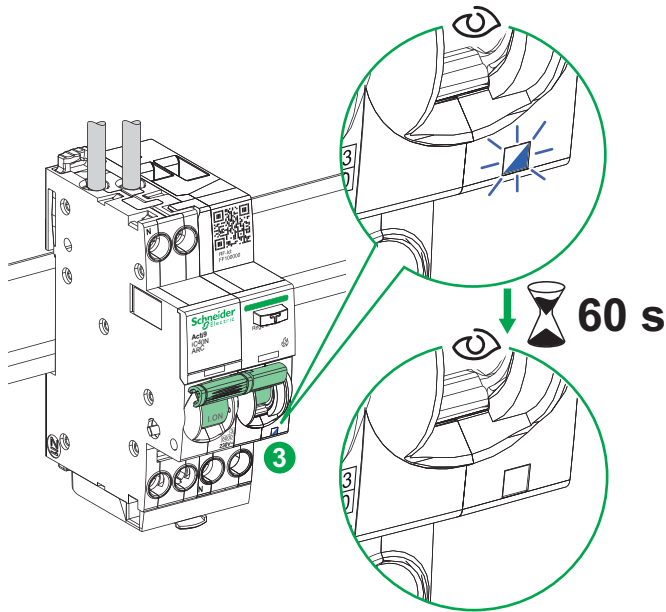


# 5 Diagnosis / Diagnostic / Diagnóstico / Diagnosi / Діагностика

## 5.2 Tripping cause diagnosis / Diagnostic cause de déclenchement / Diagnóstico de causa de disparo / Diagnosi delle cause di intervento / Діагностика причини спрацювання



5.2a 1 ... 3



1			
2			
3			
* Load / Charge / Carga / Carico / Навантаження			

## 5.2b 4

4			<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> Internal fault</li> <li><b>fr</b> Défaut interne</li> <li><b>es</b> Fallo interno.</li> <li><b>it</b> Guasto interno.</li> <li><b>ua</b> Внутрішній збій</li> </ul>

### 5.3 Recall of tripping cause diagnosis / Relance du diagnostic cause de déclenchement / Recordatorio de diagnóstico de causa de disparo / Promemoria diagnosi delle cause di intervento / Скидання діагностованої причини спрацювання

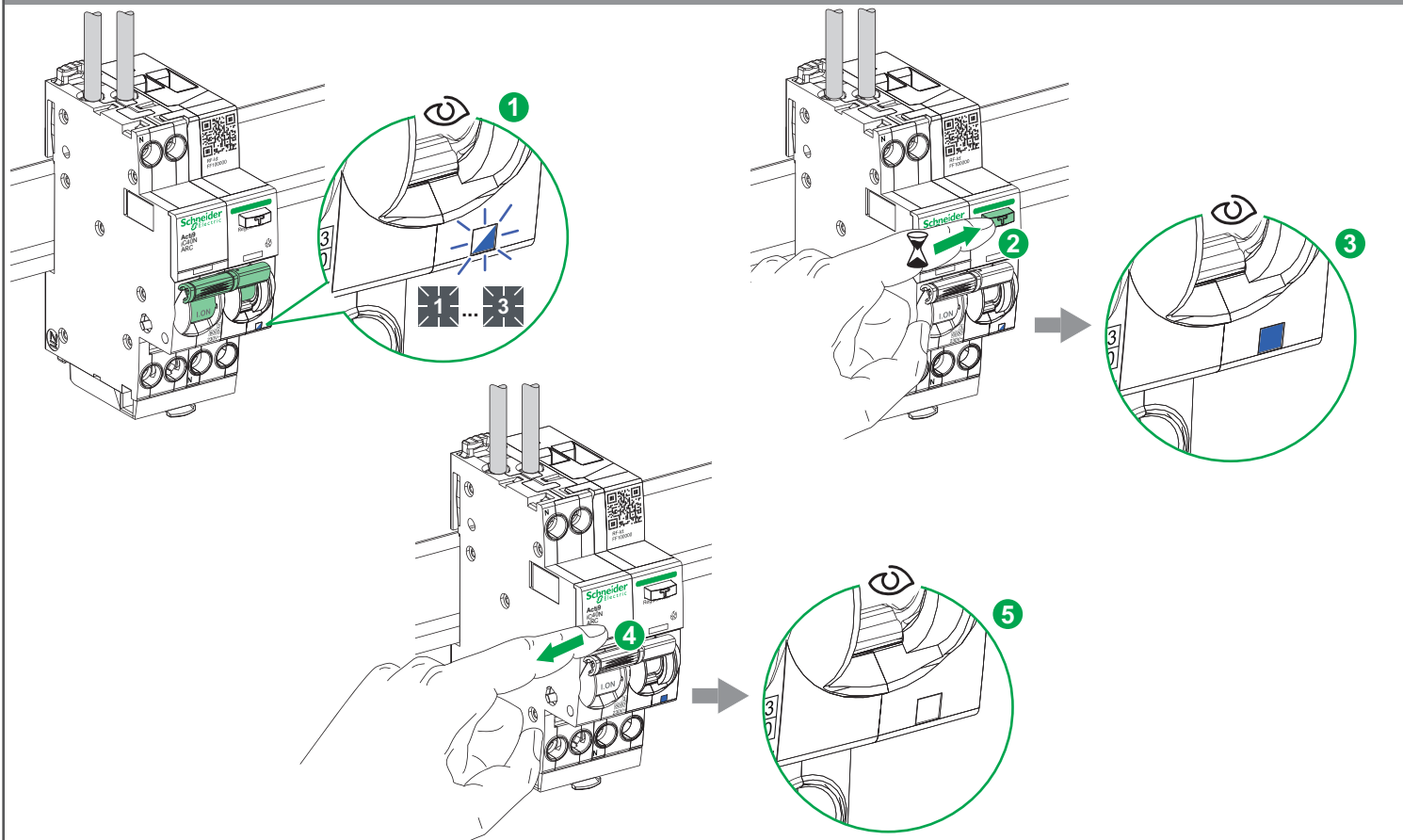
1			
2			
3			

\* Load / Charge / Carga / Carico / Навантаження



## 5 Diagnosis / Diagnostic / Diagnóstico / Diagnosi / Діагностика



5.4 Acknowledgment of tripping cause / Acquittement cause de déclenchement / Confirmación de causa de disparo / Riconoscimento cause di intervento / Підтвердження причини відключення



## 6 Maintenance / Maintenance / Mantenimiento / Manutenzione / Обслуговування



## 7 Symbols printed on the product / Symboles imprimés sur le produit / Símbolos impresos en el producto / Simboli stampati sul prodotto / Символи нанесені на продукт

	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> Arc fault detection.</li> <li><b>fr</b> Détection d'arc.</li> <li><b>es</b> Detección de fallo por arco.</li> <li><b>it</b> Rilevamento guasto arco.</li> <li><b>ua</b> Виявлення дугового замикання.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li><b>en</b> WEEE directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).</li> <li><b>fr</b> Directive DEEE 2012/19/UE (Déchets d'équipements électriques et électroniques).</li> <li><b>es</b> Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).</li> <li><b>it</b> Direttiva RAEE 2012/19/UE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).</li> <li><b>ua</b> Директива WEEE 2012/19/EU (Відходи електричного та електронного обладнання).</li> </ul>
---	---	---	--

Schneider Electric Industries SAS  
35, rue Joseph Monier  
CS 30323  
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.se.com  
GDE60782-00\_UKR